

(English below)

Konzeptionsschreiben für das Arrangement: „Evening Scene“

Das Arrangement „Evening Scene“ verbindet die Volkslieder „Ba-halomi“ und „Abendgrüße“ zu einer dramaturgischen Einheit, die den Abend aus zwei Blickwinkeln musikalisch gestaltet: aus der Perspektive eines Kindes, das in seinen Träumen von Engeln umgeben ist („Ba-halomi“), und aus der Perspektive seiner Eltern, die den Abend als Moment der Stille und Erholung erleben („Abendgrüße“). Die Idee dieser Perspektiven spiegelt die inhaltlichen Aussagen der Lieder wider. Während „Ba-halomi“ in poetischer Sprache den Übergang des Kindes vom Wachen ins Träumen beschreibt, fängt „Abendgrüße“ die friedvolle Atmosphäre eines abendlichen Innehaltens ein. Diese beiden emotionalen Pole – kindliche Geborgenheit und elterliche Kontemplation – prägen die Struktur und den musikalischen Ausdruck des Arrangements.

Dramaturgisches Konzept und Aufbau

Das Arrangement gliedert sich in fünf Abschnitte:

1. **„Ba-halomi“ – Strophe 1:** Der Chor eröffnet gemeinsam mit einem homophonen Satz in c-Moll, der die ruhige, wiegende Atmosphäre des Liedes einfängt. Die erste Strophe erzählt von Engeln, die das Kind umgeben und mit zarten Melodien durch die Nacht begleiten.
2. **„Abendgrüße“ – Strophe 1:** Der gesamte Chor wechselt nach C-Dur und trägt die erste Strophe der "Abendgrüße" vor. Diese beschreibt die wohltuende Ruhe des Abends, die mit lauen Lüften die Seele besänftigt. Die Gegensätze der beiden Lieder – das Tanzhafte von „Ba-halomi“ und die Feierlichkeit von „Abendgrüße“ – stehen in den ersten beiden Strophen klar nebeneinander.
3. **Phrasenweiser Wechsel:** Die zweite Strophe beider Lieder wird dialogisch verknüpft. Die Altis übernehmen die Rolle des Kindes und singen „Ba-halomi“, während die Sopranis die Perspektive der Eltern tragen und „Abendgrüße“ interpretieren. Der Wechsel zwischen Moll und Dur unterstreicht den Kontrast der Perspektiven und verstärkt die Spannung.
4. **Simultane Überlagerung:** Die dritte Strophe von „Abendgrüße“ erklingt in freier Augmentation in den Sopranis, während die Altis die erste Strophe von „Ba-halomi“ in einer Variante in C-Dur singen. Diese simultane Verflechtung führt die beiden Stimmen zu einer gemeinsamen klanglichen Dichte, ohne ihre Eigenständigkeit zu verlieren.
5. **Finale:** Die vierte Strophe von „Abendgrüße“ wird von einem Sopran-Solo gesungen, das das Zur-Ruhe-Kommen symbolisiert. Der Chor begleitet zunächst summend und tritt zum Ende mit Text hinzu, bevor eine Schlusskadenz das Werk sanft abschließt. Dieser

Abschnitt beschwört die friedliche Stimmung des Abends und gibt Raum für eine kontemplative Auflösung.

Regieanweisungen und Wirkung

Die szenischen Elemente des Arrangements sind bewusst so gestaltet, dass sie die klangliche Erzählung unterstützen. Zu Beginn als Einheit wahrgenommen, wirken die Stimmen später räumlich getrennt, was die Gegensätze der Perspektiven betont. Durch subtile Bewegungen im Verlauf des Stücks entsteht eine Annäherung, die das Zusammenwachsen von Klang und Idee erfahrbar macht. Für das Publikum wird so die Dramaturgie des Werks auf mehreren Ebenen erlebbar.

Innovationswert und musikalische Gestaltung

Das Arrangement innoviert durch die dialogische und simultane Verflechtung der beiden Lieder, die ihre Gegensätze nicht auflöst, sondern produktiv gestaltet. Der Wechsel zwischen homophonen und polyphonen Abschnitten sowie die Nutzung freier Augmentation schaffen eine klangliche Vielfalt, die den emotionalen Reichtum der Texte unterstreicht.

Zugleich bleibt das Werk durch seine klare Stimmführung und übersichtliche Struktur für Laienchöre realisierbar. Die bewusste Gestaltung von Klang und szenischem Ausdruck verleiht dem Arrangement eine besondere Bühnenwirkung, die Chören aller Altersgruppen neue musikalische Erfahrungen ermöglicht.

Concept Statement for the Arrangement: "Evening Scene"

The arrangement *Evening Scene* weaves together the folk songs *Ba-halomi* and *Abendgrüße* into a unified musical narrative, portraying the evening from two distinct perspectives: that of a child, dreaming of angels (*Ba-halomi*), and that of the parents, cherishing the peace of the evening (*Abendgrüße*). These perspectives are directly inspired by the lyrics of the songs. *Ba-halomi* describes, in poetic language, the child's transition from wakefulness into a dream world, while *Abendgrüße* reflects the serene and contemplative stillness of the night. These emotional contrasts – the child's sense of safety and the parents' reflective calm – form the foundation of the arrangement's structure and its expressive content.

Dramaturgical Concept and Structure

The arrangement unfolds in five sections:

1. **"Ba-halomi" – Verse 1:** The piece opens with the entire choir singing a homophonic setting in C minor, reflecting the gentle, rocking atmosphere of the song. The first verse tells of angels surrounding the child and serenading them with tender melodies throughout the night.
2. **"Abendgrüße" – Verse 1:** The choir transitions to C major to present the opening verse of *Abendgrüße*. This verse describes the soothing calm of the evening, where gentle breezes bring peace to the soul. The distinct qualities of the two songs – the dance-like character of *Ba-halomi* and the solemnity of *Abendgrüße* – are clearly set against one another in these opening sections.
3. **Phrase-by-Phrase Interplay:** The second verse of each song is intertwined in a dialogical manner. The altos take on the role of the child, singing *Ba-halomi*, while the sopranos embody the parents and interpret *Abendgrüße*. The alternation between minor and major keys underscores the contrast between the perspectives, heightening the emotional tension.
4. **Simultaneous Overlay:** The third verse of *Abendgrüße* is sung in free augmentation by the sopranos, while the altos sing the first verse of *Ba-halomi* in a version adapted to C major. This simultaneous interplay weaves the two perspectives into a shared, dense texture, preserving their individual identities while creating a unified whole.
5. **Finale:** The fourth verse of *Abendgrüße* is performed as a soprano solo, symbolizing the gradual settling into stillness. The choir provides a humming accompaniment, later joining with text as the section progresses, before the piece resolves with a gentle cadence. This

section evokes the tranquil close of the evening, offering space for contemplation and resolution.

Staging and Impact

The staging elements are designed to enhance the narrative arc of the arrangement. While the voices initially appear unified, spatial separation emphasizes the contrasting perspectives in later sections. Subtle movements during the performance reflect a growing connection between the voices, allowing the audience to experience the convergence of sound and storytelling on multiple sensory levels.

Innovation and Musical Design

This arrangement innovates through its dialogical and simultaneous interweaving of the two songs, maintaining their distinct characteristics while creating a cohesive narrative. The alternation between homophonic and polyphonic sections, as well as the use of free augmentation, introduces a rich and varied musical texture that aligns with the emotional depth of the texts.

At the same time, the work remains accessible to amateur choirs through clear voice leading and a manageable structure. The deliberate integration of musical and theatrical elements lends the arrangement a unique stage presence, offering choirs of all ages and abilities an engaging and meaningful artistic experience.